

## NESTE NÚMERO

### EM FOCO

- McKinsey aponta Hovione como exemplo 1
- Formal Review - 72% dos objectivos de topo concretizados 2
- Informática faz 21 anos na Hovione 2
- Delta 20 - Mais resultados 3
- Histórias de sucesso 3

### GRUPO HOVIONE

4

### 7 CASAS

- Responsabilidade Social 6
- GesLoures - as proezas dos nossos nadadores 6

### VIDA & SAÚDE

- Implementação do novo sistema de Gestão de Segurança 7
- Cuidados a ter se vai para o estrangeiro 7

### COMUNIDADE HOVIONE

8

## EDITORIAL

No seu 4º ano, a HOVIONEWS aumenta agora a sua circulação para 1500 exemplares. O interesse demonstrado por parceiros da Empresa levou à necessidade de aumentar a sua tiragem, já que é um importante meio de comunicação, tanto a nível interno como externo.

Este número foca os resultados da Hovione no ano de 2003, tanto financeiros como de gestão, com um especial ênfase para o recente Formal Review da Empresa. O Projecto Delta20 também se enquadra na análise do ano transacto, sendo de realçar a nova organização da Empresa implementada a 1 de Abril de 2004. Nesta primeira página, damos especial destaque à notícia da McKinsey ter escolhido e apontado - publicamente - a Hovione como o exemplo nacional a seguir, no que respeita à inovação.

"Da Diskette ao Terabyte" faz o trajecto da informática na Hovione ao longo do tempo e, ainda Em Foco, reportamos uma "História de sucesso". De New Jersey chega-nos a notícia da participação do TTC no "2004 Lab of the Year Award", um facto de grande orgulho e reconhecimento para a Hovione. Em Loures, temos notícias concretas do nosso mais recente Edifício, o B7 e do NIR que, para quem não sabe, promete ser uma tecnologia revolucionária.

Na secção 7 Casas reportamos a actividade da Hovione a nível de Responsabilidade Social, e em Vida e Saúde não deixe de ler sobre o novo Sistema de Gestão de Segurança e informar-se sobre os cuidados a ter se for viajar para terras longínquas durante as férias que se aproximam.

## EM FOCO

### No primeiro Encontro Nacional da COTEC

## McKinsey aponta Hovione como exemplo

A McKinsey, empresa líder mundial em consultoria de negócios, apontou a Hovione como uma empresa que pode servir de exemplo em Portugal, no domínio da Inovação. Foi no passado dia 22 de Abril na Culturgest, em Lisboa, no primeiro Encontro Nacional da COTEC, a associação de inovação promovida pelo Presidente da República e da qual a Hovione é sócia fundadora.

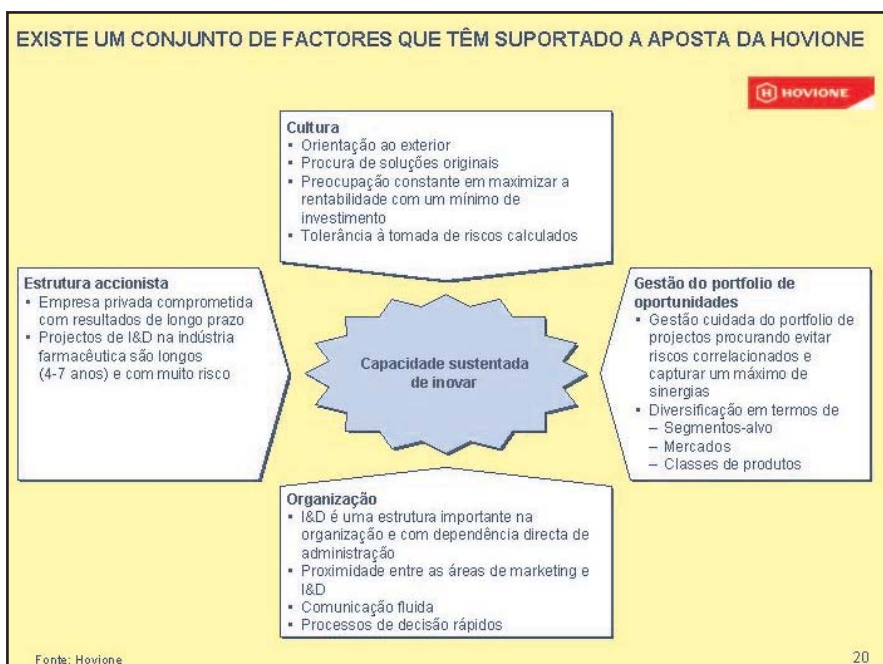
Perante cerca de 300 conferencistas, oriundos das entidades mais inovadoras de Portugal, João Castello Branco apresentou casos de sucesso de inovação, como a Siemens, a L'Oréal e a Samsung, e a nível de Portugal, os casos da Hovione e da Critical Software, uma empresa que está neste momento a desenvolver uma solução integrada de combate aos fogos florestais.

Depois de afirmar que "A Hovione é um bom exemplo nacional de aposta clara na inovação", Castello Branco procurou identificar as razões que permitiram à Hovione atingir essa posição, destacando a aposta na Investigação e Desenvolvimento, a cultura da Empresa e a rapidez das decisões, entre outros factores. A apresentação está disponível em [www.cotec.pt/cotec.htm](http://www.cotec.pt/cotec.htm).

Desde a sua entrada em funcionamento, em Setembro de 2003, a COTEC tem desenvolvido várias iniciativas promovendo a inovação em Portugal. Sob a presidência de Francisco

Murteira Nabó, a COTEC - da qual a Hovione é Secretário da Mesa da Assembleia Geral - tem por objectivo o aumento da despesa nacional em I&D para um montante igual a 3% do produto interno bruto, ou seja precisamente o mesmo montante que, em termos de défice orçamental, o País não deve ultrapassar. Este

exemplo numérico ilustra bem o grande desafio que se coloca a Portugal, dando ainda mais importância às palavras de João Castello Branco que descreveu a Hovione como uma empresa com a "preocupação constante em maximizar a rentabilidade com um mínimo de investimento".



Copyright McKinsey. Reprodução autorizada

## Ano 2003 em análise no "Formal Review"

# 72% dos objectivos de topo concretizados

Concluimos em Maio mais um "Formal Review" do Grupo Hovione, cujo período em análise foi o ano de 2003. Este ano o Formal Review realizou-se em New Jersey a 12 de Abril, em Macau a 26 de Abril e em Loures de 11 a 13 de Maio. Nas sessões de Loures, tivemos pela primeira vez as apresentações sumárias da Hovione TTC (New Jersey) e da Hovione China (Macau/HK).

O Formal Review é uma peça fundamental da gestão da Empresa, pois é aqui que a gestão do topo toma conhecimento formal da performance e das tendências da Empresa ao nível do cumprimento do Plano de Melhoria Contínua. São analisados os desempenhos das áreas, das linhas de fabricação, dos projectos de I&D, de expansão e de investimento e dos KPI (Key Performance Indicators). Este exercício permite aferir o cumprimento dos objectivos definidos no ano anterior e aprova os objectivos, nomeadamente de gestão, financeiros, da qualidade, da segurança e do ambiente para o próximo ano.

Assim, o "Management" da Hovione avaliou em conjunto os aspectos relevantes e de grande importância sobre o trabalho e o desempenho das diversas áreas. Concluiu-se que, neste período, concretizámos 72% dos 48 Objectivos de Topo, tendo 28% transitado para o ano de 2004. Relativamente aos Objectivos das Áreas, concretizámos 39%, tendo 33% transitado para 2004; os restantes 28% foram cancelados devido a mudanças tácticas ou de mercado,

durante o ano passado.

A Pirâmide de Objectivos definida para 2004/05, que engloba os objectivos estabelecidos pelas várias áreas operacionais bem como pela Administração, pretende focar os grandes desafios nos quatro sectores essenciais relacionados com a actividade da Empresa: lucro, organização, qualidade/GMP e segurança, saúde e ambiente.

O Formal Review permite não só ponderar e analisar o que correu bem e menos bem, como também planear melhor o futuro. A Comissão Executiva concluiu que os resultados do trabalho desenvolvido no quadro da melhoria contínua foram muito bons.



### Vendas do Grupo aumentam em 10%, mas dólar fraco não favorece o negócio

Concluído o exercício fiscal de 2003-04, o volume de vendas da Hovione FarmaCiencia SA foi de €50 milhões; apenas um acréscimo de 1% em relação ao ano anterior, o que se deve essencialmente à baixa cotação do dólar vs. euro, tendo em conta que os EUA constituem o nosso maior mercado. No entanto, o consolidado do Grupo Hovione atingiu um valor de USD75 milhões, traduzindo um aumento de 10% em relação ao exercício anterior.

O plano de investimentos propostos evoluiu nos termos planeados: encontra-se concluída a primeira fase de investimento do B7, edifício destinado a ser um centro de I&D e produção à escala piloto e que servirá de elo de ligação entre a pesquisa laboratorial e a produção industrial.

Temos também o prazer de anunciar que se encontra concluída a instalação do spray drier, que constitui para a Hovione um significativo avanço em novas tecnologias, nomeadamente em "particle design".

Foi mais um ano de muito trabalho para todos os nossos colaboradores. Os resultados foram positivos - Parabéns a todos!

## Projecto Delta 20

# Mais resultados !

Na última HOVIONEws noticiámos os objectivos do Projecto Delta 20. Um dos resultados desse projecto está já à vista: a nova organização da Hovione que entrou em vigor no dia 1 de Abril. Estamos já a trabalhar organizados por Unidades de Negócio (BU) dotadas de missões claras, cujo responsável tem a gestão de uma conta de lucro própria, tem valores de balanço definidos, investimentos em imobilizado e tem medidas de desempenho e de eficácia.

Os Corporate Services são departamentos que servem mais do que uma unidade de negócio; temos ainda duas estruturas comerciais: o MV serve o segmento dos genéricos e o ES os serviços exclusivos. Para promover a troca de Boas Práticas e garantir que todas as Hoviones estão a cumprir as mesmas fasquias, criámos uma área de conformidade (COMP).

A Comissão Executiva mantém-se inalterada. No entanto, decidiu-se pela redução do número de departamentos e de áreas e

crescimento da dimensão dos que restaram. Menos chefes mas com mais autonomia sobre áreas mais vastas: procurámos reduzir o número de interfaces e eliminámos muitas actividades que não acrescentavam valor.

### Resultados quantitativos

Muitos dos processos burocráticos foram simplificados e dá-nos prazer revelar números que demonstram uma franca melhoria e maior controlo das situações:

1. Desvios: redução em 50% da taxa de emissão (taxa actual = 70 desvios/mês)
2. Especificações: redução do tempo de aprovação de 30 para 6 dias
3. PdAs (Propostas de Alteração): redução em 70% da taxa de emissão (taxa actual = 19 PdAs/mês)

Finalmente, importa referir que a decisão, tomada em Julho do ano passado, de centrar os nossos esforços na produtividade já vingou e estamos dentro do objectivo de a melhorar em 20% ao ano: em 2002 vendemos USD105.225/

empregado, em 2003 atingimos USD115.333 - ou seja +10%; ainda estamos abaixo do objectivo de 20% ao ano - mas o projecto só começou em Setembro...

### Quais são as Unidades de Negócio/Business Units?

DGF	Linhas de Produção de Loures;
China -	Linhas de Produção de Macau;
RD -	Serviços de I&D;
Pharma -	Produtos de Inalação e Super Genéricos;
TTC -	Centro de Transferência de Tecnologia de Nova Jersey.

### E quais são os Corporate Services?

DP -	Controlo de Gestão;
TF -	Finanças e Tesouraria;
RH -	Recursos Humanos;
CD -	Comunicação.

## Da diskette ao Terabyte Informática faz 21 anos na Hovione

**1983**

Mil libras esterlinas. Dez kilos. Seis megabytes. São estas as estatísticas vitais do primeiro disco rígido que a Hovione comprou em 1983, para armazenar os seus dados de contabilidade, que corriam num programa muito básico num Apple II. Com o avanço da nossa Empresa, as diskettes já não chegavam, pelo que fomos a Londres comprar um disco rígido, trazendo-o como bagagem de mão, com todos os cuidados, receando que as vibrações pudessem comprometer o seu



Diogo Botto na sala dos servers, em Loures

funcionamento. Por esta altura, informatizou-se os movimentos do armazém com um programa de base de dados, antepassado do Access, mas que funcionava muito bem.

**1985**

Neste ano demos o nosso grande passo em frente com o Mapper, que era um computador multi-posto, que instalámos em Lisboa e que estava ligado à fábrica de Loures por um modem de 4800 bps. O seu tamanho era equivalente a 3 caixas de sapatos e, assim, vivemos durante dois anos, com grandes avanços na programação de gestão de stocks, análise de custos de produção e contabilidade.

**1987**

A Hovione adquiriu uma unidade central para Loures, ao mesmo tempo que instalou a primeira rede local de computadores sobre cabo de dois pares (igual ao dos telefones). Quando se usava um berbequim eléctrico no Edifício 2, as interferências electro-magnéticas deitavam a rede abaixo ...

**1994**

Na década de 90, apostámos na programação altamente integrada, primeiro no Mapper e depois em ambiente PC com o Foxpro, que viria dar lugar à aplicação Dune. Foi por volta de 94 que o nosso sistema informático

conheceu uma grande expansão, com a compra de 70 PCs e instalação do e-mail. Desde logo, a política foi de distribuir a todos endereços de e-mail, tendo esta aplicação conhecido um sucesso estrondoso.

**2001**

Foi introduzido o Rainbow, novo sistema informático de gestão integrada de informação. Reúne o SAP, o LIMS e o CDOC, cujas informações são retiradas pela aplicação Business Objects. Outra grande vantagem é que todas as partes integrantes do Rainbow relacionadas com cGMP são validadas. Este facto é muito importante para a Hovione, visto que o FDA passa a incluir os nossos sistemas informáticos nas suas inspecções.

**2004**

Hoje o sistema informático da Hovione em Loures, Macau, Hong Kong e New Jersey tem cerca de 420 PCs e 30 servidores, interligados por um sistema de comunicações de alto débito, que permite aos utilizadores estarem a trabalhar em New Jersey ligados a um servidor em Lisboa, como se estivessem mesmo aqui ao lado. E o armazenamento de dados? Desde o primeiro disco que se transportou com tantos cuidados, o espaço em disco cresceu para cerca de 1 TB, ou seja, 16.000 vezes mais !

### Histórias de sucesso

## Pequenas ideias que valem milhares de Euros

Na HOVIONEWS nº 12, noticiámos a melhoria de rendimento da Unidade de Recuperação de Solventes com base numa simples ideia do colega António Raimundo, responsável pela Unidade de Recuperação de Solventes. Ele aceitou o desafio de melhorar a prestação (caudais e rendimento), estabelecendo diálogo com as chefias e colegas, onde foi apresentada uma solução: para evitar um elevado volume de purgas, decidiu estrangular a válvula de purga e reduzir o tempo da mesma. O resultado desta alteração foi um ganho de 7% de rendimento nos lotes e,

simultaneamente, garantiu a estabilização de trabalho da unidade.

Ao mesmo tempo, a Hovione passou a recuperar estas purgas e a vendê-las a quem anteriormente pagava para o fazer.

Simulação face aos dados de laboração desta unidade em 2002 (106 lotes executados com um rendimento médio de 82%)

- aumento de rendimento de 89%, ganharam-se 172 m3 de DCM - ganho de cerca de 89,500 Euros;
- pela recuperação de purgas - ganho de cerca de 21,900 Euros;
- venda do DCM recuperado - paga o tratamento do resíduo final obtido. No total poupámos 112,000 Euros.

### Procedimento de ventilação melhorado

Para quem não está familiarizado com o nome "Unidade de tratamento de co-produtos líquidos e de recuperação de iodeto de Sódio", esta unidade permite tratar os nossos solventes e, simultaneamente, gerar vapor para todas as áreas fabris, poupando, no consumo de gás, caso usássemos uma caldeira, e que produz anualmente 68% do vapor consumido pela Hovione, Loures. Devido à grande quantidade de sólidos existentes nos co-produtos enviados pela

produção, esta unidade tem de suspender a sua actividade para a remoção de sólidos (limpeza da caldeira), o que acontece em média de 1,5 a 2 meses, com consequentes gastos de manutenção, mão-de-obra e energia. Urgia melhorar esta performance. Dentro do seio da equipa da F2, colocou-se em diálogo potenciais soluções. Por um acaso, originado por uma intervenção de manutenção preventiva, o colega Jaime Alves descobre as vantagens de executar periodicamente a paragem do ventilador de recirculação de gases a 900°C, o Pedro Ribeiro Silva (responsável da área) instituiu um procedimento de ventilação forçada associada a esta paragem.

### Resultados destas duas ideias:

- Evitou que se tivesse de investir num equipamento de limpeza dos tubulares "sopradores";
- A unidade que arrancou em Setembro do ano passado esteve na eminência de parar na 2ª quinzena de Outubro e, de imediato, conseguiu-se prolongar o tempo de trabalho até Dezembro;
- Pelo facto de se instituir este procedimento, a unidade está actualmente a operar desde Janeiro sem interrupções.



### Ficha Técnica

Concepção, Redacção e Produção: Sofia Villax, Isabel Pina e Isabel Mestre - Apoio de: Diane Villax - Tiragem: 1500 exemplares

Os nossos agradecimentos a todos os que colaboraram neste número: Guy Villax (DG); Peter Villax e Ana Gonçalves (DF); Claudia Ferreira (GQ); João Pina (F2); Armando Simões (CA); Artur Brites dos Santos (SSA); Dra. Avelina Pereira (MT); Rui Sousa, Ana Barros e Carla Martins (RH); Lavinia Emery (NJ); Eric Ng (HM)

## O GRUPO HOVIONE

### Hovione New Jersey (NJ)

#### “2004 Lab of the Year Award”


A CUH2A, empresa responsável pelo projecto do TTC em New Jersey, seleccionou este edifício para participar no concurso “2004 Lab of the Year Award” organizado anualmente pela “R&D Magazine”.

Apesar do TTC não ter vencido a competição, a nossa participação e selecção foi certamente um grande motivo de orgulho para a Hovione. A CUH2A é uma empresa líder no design e engenharia de instalações, tecnologicamente complexas, para organizações científicas e tecnológicas. De todos os seus projectos, que incluem instalações governamentais e de multinacionais farmacêuticas, a CUH2A escolheu o TTC, apesar das suas pequenas dimensões, como sendo a sua melhor obra desse ano.

A participação da Hovione no concurso, que este ano apreciou cerca de 30 submissões, mais do que o habitual, foi recebida favoravelmente. No entanto, o vencedor foi o Bio-X Clark Center em Stanford University, da autoria do arquitecto Norman Foster, um complexo de investigação na área das biociências, no valor de USD90 milhões.

Para quem tenha interesse em conhecer o dossier de apresentação do TTC no “2004 Lab of the Year Award”, pode consultar [www.hovione.com/ttc/LOYspreadHovione.pdf](http://www.hovione.com/ttc/LOYspreadHovione.pdf)

**THE DESIGN OF THE TTC IS PREDICATED ON THREE MAJOR GOALS:**



- 1** To be a symbol of the quality, integrity, and value Hovione provides its US customers
- 2** To be an attractive and inspiring work environment in keeping with Hovione's commitment to its employees
- 3** To act as a showcase for the functional and technological approach Hovione brings to its work

#### Pessoal

Temos novos colegas em NJ: Michael Humora, 'Team Leader' em I&D e Laurie Seifert 'Sales & Marketing Manager - East Coast'. Também damos as boas vindas aos colegas de Macau, que estão a estagiar em NJ: Kit Chan, na área

'Operations' e Candy Leong na área 'Compliance'.

#### Projectos

Actualmente, NJ está a trabalhar nos seguintes projectos: HS04, PA01, CH01/02, IR01, BN02 e BN03.

### Hovione Macau (HM)

#### Melhoramento nas instalações

As obras nas antigas oficinas de Manutenção, no Bloco 5, começaram no fim de Fevereiro, para que este edifício albergue o HERB, uma caldeira amiga do ambiente, que vai gerar vapor pela incineração dos resíduos. O sistema de tratamento vai assegurar que as emissões gasosas do HERB estejam dentro dos limites legais internacionais.

As obras para o tratamento dos efluentes aquosos vão permitir melhorar a qualidade dos

efluentes líquidos da HM. A conclusão das obras está prevista para Agosto.

No princípio de Março, tiveram início as obras para uma nova ligação dos esgotos. Esta ligação vai permitir que a HM envie directamente o seu efluente aquoso para a entidade oficial “Taipa Waste Water Treatment”, evitando a descarga num sistema sub-dimensionado, utilizado também pelos seus vizinhos.



Visita da Escola de Alta Segurança de Macau



Visita do Cônsul Geral de Portugal em Macau

#### Visitas

No dia 8 de Março, o Cônsul Geral de Portugal em Macau, Dr. Pedro Moitinho de Almeida, visitou as instalações da HM.

No dia 18 de Maio, 12 estudantes da Escola de Alta Segurança de Macau, acompanhados pelo seu tutor, Sr. Cheng Keng Leong - Sub-Director do Dept. de Trabalho, visitaram a HM. As áreas de especial interesse foram a Saúde Ocupacional e Segurança. Estes estudantes serão futuros oficiais e supervisores nos bombeiros e/ou na Polícia de Macau.

## Após a conclusão do Edifício 7

# Os primeiros lotes já saíram

O Edifício 7 vem melhorar substancialmente a qualidade das nossas instalações à escala piloto de novos produtos, com áreas técnicas separadas fisicamente das áreas de produção e com o equipamento instalado em salas controladas. Foi concebido a pensar na versatilidade, permitindo a utilização combinada de diversos equipamentos até 3 linhas em simultâneo.

Por estratégia de investimento da Empresa, foi decidido instalar o equipamento de forma faseada e sustentada, adquiriram os equipamentos mais indicados em tempo óptimo.

Deu-se prioridade a dois equipamentos, que vêm satisfazer uma necessidade de aumento da capacidade de secagem, que há muito se fazia sentir na Produção Piloto: o secador de leito estático a vácuo e o secador bicónico.

O novo secador de leito estático a vácuo, de capacidade superior aos existentes, tanto no Ed. 1 como no Ed. 4, foi estreado no início de Abril. Este secador é revestido com materiais que lhe conferem maior resistência química, podendo ser utilizado para produtos

corrosivos.

Também em Abril, foi estreado o novo secador bicónico. Com este equipamento é agora possível secar e misturar, sendo as descargas executadas em sistema fechado, para os processos que assim o exijam. Verdadeiramente inovadora é a instalação do secador bicónico, suspenso do tecto, em vez dos clássicos apoios sobre o chão, o que permite dispôr de um amplo espaço de trabalho no interior da sala. Os equipamentos utilizam o sistema de automação DELTA-V, permitindo, também aqui, um ganho em reprodutibilidade, rigor de execução e qualidade dos registos, e posterior recolha de dados, muito úteis para tratamento.



Bicónico do Ed. 7



## Aposta em novas tecnologias

# NIR permite obter resultados analíticos em um minuto!

Nos últimos meses, a Hovione decidiu investir numa nova tecnologia (Infravermelho próximo - NIR) para substituir os métodos tradicionais de análise (HPLC, GC, UV, KF e outros).

O princípio deste método é a criação de bibliotecas de espectros na zona do infravermelho próximo, aos quais são associados resultados previamente adquiridos com o método de referência, e em que se aplicam tratamentos matemáticos validados. Após 6 meses de intenso trabalho, envolvendo não só o conhecimento desta nova tecnologia mas também a elaboração de toda a documentação/validação necessária a um

funcionamento de acordo com as GMPs, deu-se início, na 2ª quinzena de Maio, à substituição da primeira análise tradicional pelo teste de NIR (o diclorometano recuperado da linha NY). Com esta nova tecnologia, a análise que demorava 8 horas passa agora a demorar 1 minuto!

Pensamos que no futuro próximo todos os solventes e matérias-primas, que entrem em grande quantidade, possam também ser analisados por esta tecnologia, a qual pode igualmente ser aplicada ao controlo de amostras em processo de reacção.

## Visita do Presidente da Câmara Municipal de Loures

No seguimento do nosso convite, o Presidente da Câmara, Eng. Carlos Teixeira, visitou a nossa fábrica no passado dia 10 de Março. O Senhor Presidente teve a oportunidade para conhecer as nossas instalações, assim como teve conhecimento dos planos de expansão e desenvolvimento da Hovione.

A visita guiada foi seguida de uma reunião de trabalho entre a Administração e os representantes da CMLoures, onde foram abordados diversos temas, como as acessibilidades à fábrica, o reordenamento e a sua ampliação.

## Fluticasona aprovada sem necessidade de PAI

Qual a nossa surpresa quando soubemos que a Atrix, empresa americana e nosso primeiro cliente para a Fluticasona, recebeu aprovação do FDA para comercializar este nosso genérico, sem a habitual "pre-approval inspection" (PAI). Normalmente, o FDA não aprova um novo genérico sem primeiro fazer uma rigorosa inspecção ao fabricante do API e designá-lo como "fornecedor aprovado". Neste caso, o FDA concedeu a aprovação directa ao nosso cliente. Uma coisa é certa: para que isto aconteça, a nossa credibilidade junto do FDA deve ser muito boa. Mas atenção, atingir esta posição leva anos, estragá-la irremediavelmente pode acontecer de um dia para o outro, por um só incumprimento.

## Guy Villax no Conselho Consultivo da C&EN

Guy Villax foi nomeado para o Conselho Consultivo da Chemical & Engineering News, a revista de química de referência da nossa indústria. É uma honra e um reconhecimento que recai sobre todos nós, pois com esta nomeação a Hovione passa a contribuir para a linha editorial da C&EN. Como uma das empresas de vanguarda tecnológica mundial na química farmacêutica, é gratificante saber que a nossa opinião conta!



NIR a ser utilizado por Daniela Guerreiro



## Responsabilidade Social

# A Hovione atinge quase o milhão de Euros

A Hovione norteia os seus apoios e donativos privilegiando as seguintes áreas:

- Comunidade Local onde a Empresa exerce a sua actividade;
- Entidades que exercem actividades de carácter social e sem fins lucrativos com especial incidência na juventude, desporto, ambiente e apoio aos mais necessitados;
- Educação, especialmente na área da química.

No entanto, é nos benefícios não obrigatórios aos seus colaboradores e famílias que a

Empresa dispense a maior verba, a nível de responsabilidade social. Os benefícios a colaboradores e familiares foi de €883,381. Os apoios a 3<sup>os</sup> foi de €37,685. No total, a Hovione atribuiu €921,066, a nível de responsabilidade social.

### Projectos apoiados

#### a. Bolsas de Estudo Hovione

Em 2003/04, o 1º ano de lançamento do programa, foram atribuídas 10 bolsas num valor total de €10,890.

#### b. Colaboração com a GesLoures

Este acordo com a GesLoures visa, não só o apoio financeiro, como a promoção da nataçao.

Para o ano de 2004, prevê-se apoiar a continuação do trabalho que a GesLoures tem vindo a realizar com os praticantes deficientes motores e/ou mentais.

#### c. Concurso O Limpinho

Este concurso, promovido pelos SMAS, destina-se à sensibilização junto dos alunos das escolas do Concelho para a separação e reciclagem do lixo.

O objectivo principal deste concurso consiste na triagem e recolha do lixo na escola, vencendo aquela que conseguir separar, no contentor amarelo, mais embalagens *per capita* durante o ano lectivo de 2003/04. No concurso estiveram envolvidas 23 escolas do

1º, 2º e 3º ciclo do Concelho de Loures, num total de 2000 alunos participantes. Os prémios irão ser entregues no dia 23 de Junho, num evento a ter lugar na Quinta do Conventinho.

#### d. Projecto Euridice

O Projecto Euridice, que visa prevenir as toxicodependências no local de trabalho, é uma iniciativa da CMLoures e da Confederação Geral dos Trabalhadores (CGTP-IN). Os Transportes Luís Simões e a Hovione juntaram-se a esta iniciativa, que está actualmente em progresso.



#### e. Apoio ao IPOR - Divulgação da língua portuguesa no Oriente

A Hovione é uma das 8 empresas associadas do IPOR - Instituto Português do Oriente. A actividade principal do IPOR é o apoio à participação de acções na divulgação da língua portuguesa no Oriente.

O apoio financeiro da Hovione visa especialmente as acções do IPOR em Macau. A Hovione contribui anualmente com € 8,500.

Benefícios a colaboradores	Valor (€)
Seguro Acidentes pessoais	4,192
Serviço de transporte e alimentação	304,431
Cultura - actividades destinadas aos colaboradores da Hovione	3,980
<b>Benefícios a colaboradores e familiares</b>	
Seguro Saúde Hovione	49,409
Seguro Reforma/Vida	437,615
Grupo Cultural e Desportivo da Hovione	12,297
Festas e Eventos Sociais	68,135
Estágios de Verão para filhos de colaboradores	3,322
<b>Apoios e Donativos a 3<sup>os</sup></b>	
Comunidade de Loures	14,800
Outros apoios caritativos	1,995
Educação	20,890
<b>Total</b>	<b>921,066</b>

## GesLoures informa

# As proezas dos nossos nadadores

A GesLoures, empresa municipal apoiada pela Hovione, informou que alguns dos seus nadadores conseguiram alcançar excelentes lugares em diversas provas e outros bateram recordes nacionais e europeus.

### Natação Pura

Em Dezembro, as equipas masculina e feminina participaram nos Campeonatos Nacionais de Clubes da 2ª Divisão onde obtiveram muito boas classificações. A equipa masculina obteve o segundo lugar e a equipa feminina o terceiro.

Esta competição ficou marcada pela despedida da nadadora da GesLoures EM, Maria Carlos Santos, após 18 anos de prática regular e sistemática da nataçao e com um percurso desportivo brilhante, no qual obteve muitos recordes nacionais e participou nas

mais importantes competições internacionais. A GesLoures registou o aparecimento de mais dois promissores nadadores das suas Escolas na arena competitiva internacional: o Duarte Mourão e a Joana Oliveira. Ambos participaram em competições internacionais, obtendo boas marcas e classificações.

### Natação adaptada

A participação da Equipa da GesLoures EM na Nataçao Adaptada tem sido pautada por uma sucessão de resultados nacionais e internacionais, que fazem dela a melhor e a mais forte equipa nacional.

A provar esta afirmação, na GesLoures treinam quatro dos seis nadadores que irão estar presentes nos Jogos Paralímpicos, a saber a Leila Marques, a Susana Barroso, a Maria João Morgado e o Nuno Vitorino.

## Obras na estrada de Sete Casas

Na sequência de uma reclamação escrita, dirigida ao Director de Estradas do Distrito de Lisboa, sobre o estado caótico em que se encontra a EN 374, R. Comandante Carvalho Araújo, um dos nossos Administradores participou, no passado dia 18, numa reunião com aquela entidade, durante a qual tivemos, mais uma vez, a oportunidade de reforçar os inconvenientes que todos nós suportamos há mais de 20 anos.

Fomos informados que o projecto está em fase de conclusão. As previsões apontam para que o concurso público seja lançado o mais tardar no 4º trimestre deste ano e que a obra seja executada em 2005.

Esperemos que assim seja e estamos confiantes que todos nós iremos ter, em 2005, uma estrada com piso em boas condições, com passeios e com drenagem de águas adequada. Do nosso lado, continuaremos a fazer o possível para que as previsões sejam uma realidade.

## VIDA & SAÚDE

### Em implementação um novo Sistema de Gestão da Segurança

Está em curso na Hovione uma Consultoria na área da segurança no trabalho, que tem como objectivo a implementação de um Sistema de Gestão da Segurança e do seu programa de actividades.

Foi realizada uma auditoria segundo a Norma NP 4397: Sistemas de Gestão da Segurança e Saúde no Trabalho, cujas conclusões apontam para um envolvimento e apoio da Direcção Geral Fabril, para o estabelecimento de um Sistema de Gestão da Segurança, assim como de um Programa de Segurança. Foi ainda mencionado o rigor na execução e controlo das actividades do Programa e, por fim, uma integração da Segurança em todas as Áreas.

O Sistema de Gestão da Segurança, assim concebido, assenta nos seguintes eixos fundamentais:

- Política de Segurança
- Avaliação sistemática dos riscos
- Programa de Segurança
- Controlo das actividades
- Revisão periódica do Sistema e do Programa
- Plano de melhoria contínua

Este Sistema de Gestão e o Programa de

actividades visa o reforço da CULTURA DE SEGURANÇA na Empresa e, consequentemente, a melhoria contínua das condições de trabalho.

#### Implementação do Sistema

Após as aprovações, o Sistema de Gestão e o Programa de actividades serão postos em vigor, obedecendo ao seguinte planeamento: Formação a todos os intervenientes; Implementação em todas as Áreas; Controlo da execução.

A fase de implementação constitui um marco importante na vida da nossa Empresa, pelo que vai exigir de todos nós, sem excepção, DEDICAÇÃO, RIGOR e RESPONSABILIDADE.

Este novo sistema constitui um desafio que, com o profissionalismo característico na nossa Empresa, vamos conseguir responder positivamente e garantir uma melhoria evidente dos nossos níveis de Segurança, Saúde e Ambiente.

No âmbito deste novo sistema, está contemplado um novo logo para a Saúde, Segurança e Ambiente, que será um logo universal para o Grupo Hovione, utilizando as

siglas HSE - Health, Safety and Environment (Saúde, Segurança e Ambiente).

#### Resultados da Auditoria

Após a Auditoria, realizaram-se sessões de auto-avaliação, que contaram com a participação de 121 colaboradores da Empresa: 88,7% das opiniões manifestaram o desejo de:

- Segurança PLANEADA e ORGANIZADA
- PROGRAMA que estabeleça OBJECTIVOS
- Sistema de FORMAÇÃO, AVALIAÇÃO DE RISCOS
- Atribuição de RESPONSABILIDADES a todos os níveis hierárquicos.

Toda esta informação permitiu conceber um Sistema de Gestão e um Programa de Segurança realista.

#### Aproximam-se as férias

### Cuidados a ter se vai viajar para o estrangeiro

As férias aproximam-se e é tempo de escolher um destino. Se for viajar para o estrangeiro, indicamos alguns conselhos que podem ser úteis na altura do planeamento da sua viagem.

**1.** Informe-se previamente do clima, acomodação, geografia das áreas a visitar, serviços médicos locais - pode contactar a agência de viagens ou a Embaixada.

**2.** Se vai para um país europeu, solicite atempadamente o certificado que lhe dará direito a tratamento gratuito nos SNS do país que vai visitar. Para tal dirija-se ao Centro Regional de Segurança Social da sua área de residência ou ao seu subsistema de saúde. Para mais informações, pode consultar [www.dgsaude.pt](http://www.dgsaude.pt)

**3.** Se vai para um país com fracas estruturas de saúde, faça um seguro (vale o custo, acredite) que permita o regresso imediato em caso de doença, e lhe cubra as despesas com a saúde. Faça uma visita prévia ao seu dentista.

**4.** Se for para África ou América Central, informe-se acerca das vacinas necessárias. Nalguns casos, a vacina contra a febre amarela e cólera pode ser indispensável.

**5.** Para países tropicais, é necessário fazer profilaxia da malária. Neste momento existem muitas estirpes resistentes. Para mais informações, pode contactar a Extensão do Centro de Saúde da Lapa - Av. 24 de Julho, 120 - 4º andar - Tel. 21 395 99 44 - Horário das

9H00 às 12H00 - ou o Instituto de Higiene e Medicina Tropical.

**6.** Deve munir-se de medicamentos essenciais para a viagem (incluindo medicação de emergência), e deve levar a medicação na bagagem de mão. Se utiliza seringas ou material cortante, saiba que este material deve ser transportado na bagagem de porão.

**7.** Deve levar a prescrição médica para evitar problemas na alfândega - sobretudo se é diabético insulino dependente - há restrições para o uso de seringas descartáveis.

**8.** Procure levar o contacto telefónico da sua clínica médica para uma emergência (dúvidas, tratamentos no local, reacções adversas dos medicamentos, etc.).

**9.** Se vai utilizar "rent-a-car", faça a pré-marcação do aluguer antes da partida e escolha uma agência reconhecida e com um seguro adequado. Para além de evitar incómodos de última hora, terá um carro devidamente inspeccionado.

Para mais informações, estão ao dispôr na Internet recomendações, consoante o itinerário da viagem, no portal do CDC com o endereço [www.cdc.gov/travel/](http://www.cdc.gov/travel/). Também pode consultar o [www.terravista.pt/mussulo/8277/medicina.htm](http://www.terravista.pt/mussulo/8277/medicina.htm)



## COMUNIDADE HOVIONE

### Eventos

#### Visitas de estudo:

De Janeiro a Abril, tivemos a visita de 131 alunos de 6 escolas do ensino secundário, da área de química.

17 de Março - 16 alunos do Instituto de Ciências Educativas, de Odivelas, acompanhados pela Profª Margarida Silva;

24 de Março - 25 alunos da École Européenne de Chimie, do curso Polymères et Matériaux de Strasbourg, acompanhados pela Prof. Lise Brethous;

31 de Março - 12 alunos da Universidade Moderna do Curso de Gestão de Empresas, acompanhados pelo Prof. Estêvão de Moura;

14 de Abril - 25 alunos da Universidade de Coimbra do Curso Engenharia Química,

Disciplina de Projecto Industrial, acompanhados pela Profª. Luzia Amaral.

### Recursos Humanos

Notícias do período de Janeiro a Abril de 2004.

#### Promoções

Foram promovidos os colegas António Miguel, Carlos Sousa, Dmytro Fysenko, Flávio Oliveira, Helder Dimas, Helder Estreitinho, João Antunes, João Oliveira, Jorge Paíga, José Maria, José Martins, Luis Salvador, Miguel Diogo Santos, Nuno Pereira, Pedro Fernandes e Sérgio Pedro.

#### Parabéns e Felicidades

Ana Paula Rodrigues, João Amaro, Jorge Pastilha, Katalin Kováts Lopes, Edgar

Alexandre, Eliseu Serra, Sandra Neves, Sofia Carvalho, Teresa Barão, Célia Fonseca e Rui Alexandre, pelo nascimento dos filhos.

#### Estágios

Temos connosco os estagiários Ricardo Alexandre Rodrigues no Laboratório de Controlo de Qualidade - Produção, Ana Lúcia Pedro na Segurança, Saúde e Ambiente, Ana Cristina Pires na Medicina do Trabalho e Bradley Hoffman na Contabilidade.

#### Admissões

A todos os que se tornaram efectivos e ao Deodoro Costa que regressou à Hovione, renovamos as boas vindas e desejamos o maior sucesso.



Alexandre Matos  
Linha de Produção EP

Deodoro Costa  
Especialista FA

Susana Jesus  
Secretária DR  
Ext.: 240

Tiago Dias  
Linha de Produção FA

Vânia Fernandes  
Secretária CA  
Ext.: 380

## Mupi no aeroporto com nova imagem



A Hovione associa-se ao entusiasmo nacional pela ocasião do Euro 2004. Desde o dia 5 de Junho que temos no aeroporto de Lisboa, na zona das chegadas, um mupi com uma nova imagem. Fazem parte da "Equipa Hovione" os colegas Carla Vozzone, João Barrocas, Daniel Santos, António Simões, Fábio Dias, Filomena Afonso, Irina Rodrigues, João Pina, Jorge Ferrão, Daniela Guerreiro e Cristina Silva, cuja boa disposição e colaboração muito agradecemos!

## Dia 19 de Junho - Dia Hovione

Realizou-se no dia 19 de Junho o Dia Hovione, o evento anual de convívio informal no campo, que teve como objectivo juntar todos os colaboradores bem como cônjuges e filhos.

O evento teve lugar no Centro Equestre da Lezíria Grande em Vila Franca de Xira. Os colaboradores foram recebidos e escoltados pelos Campinos, seguidos dos aperitivos de boas vindas. Por volta das 12h30 assistiu-se à actuação do rancho folclórico seguido de almoço-buffet.

À tarde tivemos a exibição da Alta Escola Portuguesa apresentando a sua arte com cavalos Lusitanos. Tivemos ainda, para alegria dos mais novos (crianças e jovens dos 6 aos 14 anos) o mini-circuito lúdico-pedagógico de carros infantis que funcionou até ao fim do dia. Ao mesmo tempo, no relvado decorreu o cavalo de volteio e jogos tradicionais.

Os mais atrevidos tiveram oportunidade para participar na garrida.

Por fim, o Dia Hovione terminou e esperamos que todos tenham passado um dia agradável e divertido!